

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

1.

Susan Bassnett. Central issues. In: Translation Studies. Vol New accents. 4th ed. Routledge; 2014:22-46. <https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147>

2.

van Doorslaer L. Risking conceptual maps: Mapping as a keywords-related tool underlying the online Translation Studies Bibliography. Target - International Journal of Translation Studies. 2007;19(2):217-233.
<http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003>

3.

Munday J. Main issues of translation studies. In: Introducing Translation Studies: Theories and Applications. 3rd ed. Routledge; 2012:7-27.
<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site>

4.

Salama-Carr M. Translators and the dissemination of knowledge. In: Translators through History. Vol Benjamins translation library (BTL). Rev. ed. John Benjamins Pub. Co; 2012:95-124.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099>

5.

Robinson D. Extracts from Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche. In:

Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche. 2nd ed. St. Jerome; 2002.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099>

6.

Anthony Pym. Translators. In: Method in Translation History. St. Jerome; 1998:160-176.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099>

7.

Andrew Chesterman. Survival machines for memes. In: Memes of Translation: The Spread of Ideas in Translation Theory. Vol Benjamins translation library. J. Benjamins; 1997:5-17.

8.

Jakobson R. On linguistic aspects of translation. In: On Translation. Vol Harvard studies in comparative literature. Harvard University Press; 1959:232-239.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af4099>

9.

Snell-Hornby M. Translation studies as an independent discipline. In: Translation Studies: An Integrated Approach. Rev. ed. J. Benjamins Pub; 1995:7-37.

10.

Steiner G. The Hermeneutic Motion. In: After Babel: Aspects of Language and Translation. 3rd ed. Oxford University Press; 1998:312-319.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099>

11.

Kwame Anthony Appiah. Thick Translation. Callaloo. 1993;16(4):808-819.
doi:10.2307/2932211

12.

Katan D. Translation as intercultural communication. In: The Routledge Companion to Translation Studies. Vol Routledge companions. Routledge; 2009:74-92.
<https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12>

13.

Venuti L. Local contingencies: Translation and national identities. In: Nation, Language, and the Ethics of Translation. Vol Translation/transnation. Princeton University Press; 2005:177-202. <http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18>

14.

Chesterman A. Beyond the particular. In: Translation Universals: Do They Exist?. Vol Benjamins translation library. J. Benjamins Pub. Co; 2004:33-49.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099>

15.

Koppel M, Ordan N. Translationese and its dialects. 49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics. Published online 2011:1318-1326.
<http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/>

16.

Schäffner C. Norms of translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, eds. Handbook of Translation Studies. Vol 1. John Benjamins Publishing Company; 2010:235-244.
[doi:10.1075/hts.1.nor1](https://doi.org/10.1075/hts.1.nor1)

17.

Douglas Robinson. Postcolonial studies, translation studies. In: Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained. Vol Translation theories explained. St. Jerome; 1997:1-30.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>

18.

Robinson D. Postcolonial Studies, Translation Studies. In: Translation and Empire:

Postcolonial Theories Explained. Vol Translation theories explained. St. Jerome; 1997:1-30.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>

19.

Spivak G. The Politics of Translation. In: Outside in the Teaching Machine. Routledge; 1993:179-200.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099>

20.

Maria Tymoczko. Post-colonial writing and literary translation. In: Postcolonial Translation: Theory and Practice. Vol Translation studies. Routledge; 1999:19-40.
<http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878>

21.

Gentzler E. Translation, post-structuralism and power. In: Translation and Power. Amherst : University of Massachusetts Press; 2002:195-218.
http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf

22.

Álvarez R, Vidal MCÁ. Translating: A Political Act. In: Translation, Power, Subversion. Vol Topics in translation. Multilingual Matters; 1996:1-9.

23.

Lefevere A. Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm. In: The Manipulation of Literature: Studies in Literary Translation. Croom Helm; 1985:215-243.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099>

24.

Schäffner C. Metaphor and translation: some implications of a cognitive approach. Journal of Pragmatics. 2004;36(7):1253-1269. doi:10.1016/j.pragma.2003.10.012

25.

Venuti L. Translations on the Market. Words without Borders: The on-line Magazine for International Literature. <http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market>

26.

Luise von Flotow. Gender and the practice of translation. In: Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism'. Vol Translation theories explained. St. Jerome Pub; 1997:14-34. <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>

27.

Mills J. Woman defined: madam; mistress; mother; nun; quean/queen. In: Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society. Virago; 1991:14-34.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099>

28.

Lori Chamberlain. Gender and the Metaphorics of Translation. Signs. 1988;13(3):454-472.
<http://www.jstor.org/stable/3174168>

29.

von Flotow L. Gender and the practice of translation. In: Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism'. Vol Translation theories explained. St. Jerome Pub; 1997:14-34. <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>

30.

Mills J. Introduction + pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4. In: Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society. Virago; 1991.

31.

Bernal Merino M. On the Translation of Video Games. *The Journal of Specialised Translation*. 2006;(6). http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php

32.

Chaume F. Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation. *Meta: Journal des traducteurs*. 2004;49(1):12-24. doi:10.7202/009016ar

33.

Cronin M. Translation and the Global Economy. In: *Translation and Globalization*. Routledge; 2003:8-41.

34.

Folaron DA. Web and translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, eds. *Handbook of Translation Studies*. Vol 1. John Benjamins Publishing Company; 2010:446-450. doi:10.1075/hts.1.web1

35.

Byrne J. Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry. <http://www.jodybyrne.com/169>

36.

Folaron DA. Web and translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, eds. *Handbook of Translation Studies*. Vol 1. John Benjamins Publishing Company; 2010:446-450. doi:10.1075/hts.1.web1

37.

O'Hagan M. Community translation: Translation as a social activity and its possible consequences in the advent of Web 2.0 and beyond. *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies*. 2011;(10):11-23. <https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275>

38.

Baker M. Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research. *Target: international journal of translation studies*. 1995;7(2):223-243.

39.

Baker M. Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research. *Target: international journal of translation studies*. 1995;7(2):223-243.